

**USER MANUAL
MANUAL DE USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE UTENTE**



**PEPE - TRANSPORT WHEELCHAIR
PEPE - SILLA DE RUEDAS TRANSPORTE
PEPE - TRANSPORTROLLSTUHL
PEPE - FAUTEUIL ROULANT DE TRANSPORT
PEPE - CARROZZINA DA TRASPORTO**

1 COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTEN / COMPOSANTS / COMPONENTI



	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO
1.	Handle	Empuñadura	Handgriff	Poignée	Maniglia
2.	Backrest	Respaldo	Rückenlehne	Dossier	Schienale
3.	Armrest	Reposabrazos	Armlehne	Accoudoir	Bracciolo
4.	Brake lever	Palanca de freno	Bremshebel	Levier de frein	Leva del freno
5.	Assist lever	Palanca de ayuda	Assistenzhebel	Levier d'assistance	Leva di assistenza
6.	Rear wheel	Rueda trasera	Hinterrad	Roue arrière	Ruota posteriore
7.	Front castor	Rueda delantera	Vorderrad	Roue avant	Ruota anteriore
8.	Footrest	Reposapiés	Fußstütze	Repose-pieds	Poggiapiedi
9.	Seat	Asiento	Sitz	Siège	Sedile
10.	Belt	Cinturón	Gurt	Ceinture	Cintura
11.	Pocket	Bolsillo	Tasche	Poche	Tasca
12.	Fixed key	Llave fija	Fester Schlüssel	Clé fixe	Chiave fissa

2

WIDTH	HEIGHT	LENGTH	FOLDING DIMENSIONS
61 cm (24")	90 (35.5")	100 cm (39")	27x70x91 cm (10.5"x27.5"x36")

SEAT HEIGHT	SEAT DIMENSIONS	BACKREST HEIGHT	Ø REAR WHEEL	Ø FRONT CASTOR
49 cm (19")	46x40 cm (18"x15.5")	45 cm (17.5")	30 cm (11.8")	19 cm (7.5")

MAX. USER WEIGHT	NET WEIGHT	TOTAL WEIGHT (with footrest)
113 kg (250 lb)	13 kg (28.5 lb)	15 kg (33 lb)

EN The **PEPE - Transport Wheelchair (Narrow)** is a device designed to help transport people who are paraplegic, quadriplegic, hemiplegic or who, due to illness or accident, have to use a wheelchair temporarily. The user should not exceed the maximum recommended weight of 250 lb. The chair is designed for the user to be transported by a third person with sufficient strength to push the chair safely. It has a safety belt for greater user restraint.

ES La **PEPE - Silla de Ruedas Transporte** es un dispositivo destinado a ayudar a transportar a personas parapléjicas, tetrapléjicas, hemipléjicas o que, por enfermedad o accidente, han de utilizar una silla de ruedas de manera temporal. El usuario no ha de superar el peso máximo recomendado que es de 113 kg. La silla está diseñada para que el usuario sea transportado por una tercera persona con fuerza suficiente para poder empujar la silla de manera segura. Cuenta con un cinturón de seguridad para una mayor sujeción del usuario.

DE Der **PEPE - Transportrollstuhl (schmall)** ist ein Hilfsmittel für den Transport von Personen, die querschnittsgelähmt, quadriplegisch oder halbseitig gelähmt sind oder aufgrund von Krankheit oder Unfall vorübergehend einen Rollstuhl benutzen müssen. Der Benutzer darf das empfohlene Höchstgewicht von 113 kg nicht überschreiten. Der Rollstuhl ist so konzipiert, dass der Benutzer von einer dritten Person getragen werden kann, die stark genug ist, um den Rollstuhl sicher zu schieben. Er ist mit einem Sicherheitsgurt zur besseren Unterstützung des Benutzers ausgestattet.

FR Le **PEPE - Fauteuil Roulant de Transport (étroit)** est un appareil destiné à faciliter le transport des personnes paraplégiques, tétraplégiques, hémiplégiques ou qui, en raison d'une maladie ou d'un accident, doivent utiliser temporairement un fauteuil roulant. L'utilisateur ne doit pas dépasser le poids maximal recommandé de 113 kg. Le fauteuil roulant est conçu pour que l'utilisateur soit porté par une tierce personne ayant suffisamment de force pour pousser le fauteuil en toute sécurité. Il est équipé d'une ceinture de sécurité pour un meilleur maintien de l'utilisateur.

IT La **PEPE - Carrozzina da trasporto (stretta)** è un dispositivo progettato per aiutare il trasporto di persone paraplegiche, tetraplegiche, emiplegiche o che, a causa di una malattia o di un incidente, devono utilizzare temporaneamente una sedia a rotelle. L'utente non deve superare il peso massimo consigliato di 113 kg. La carrozzina è progettata per essere trasportata da una terza persona con forza sufficiente a spingerla in sicurezza. È dotata di una cintura di sicurezza per sostenere meglio l'utente.

3 ASSEMBLY / MONTAJE / VERSAMMLUNG / MONTAGE / MONTAGGIO

1



EN 1. **Unfold** the wheelchair by pulling the armrests outward.

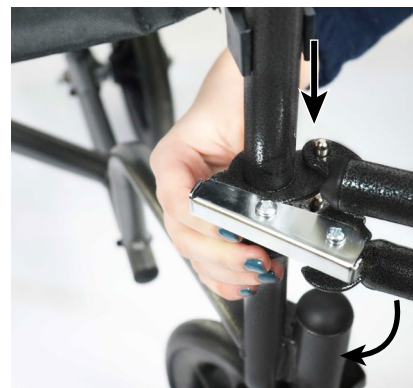
ES 1. **Despliegue** la silla de ruedas estirando de los reposabrazos hacia fuera.

DE 1. **Klappen Sie** den Rollstuhl auf, indem Sie die Armlehnen nach außen ziehen.

FR 1. **Dépliez** le fauteuil roulant en tirant les accoudoirs vers l'extérieur.

IT 1. **Aprire** la carrozzina tirando i braccioli verso l'esterno.

2



EN 2. **Insert the footrests** by fitting the holes and rotate it until the footrest is facing the front.

ES 2. **Inserte los reposapiés** encajando los orificios y gírelo hasta colocar el reposapiés mirando hacia el frente.

DE 2. **Setzen Sie** die Fußstützen ein, indem Sie die Löcher einpassen und drehen Sie sie, bis die Fußstütze nach vorne zeigt.

FR 2. **Insérez les repose-pieds** en les emboîtant dans les trous et tournez-les jusqu'à ce que le repose-pieds soit tourné vers l'avant.

IT 2. **Inserire i poggiapiedi** inserendoli nei fori e ruotarli fino a quando il poggiapiedi è rivolto verso la parte anteriore.

3

CHAIR FOLDING / PLEGADO DE LA SILLA / ZUSAMMENKLAPPEN DES STUHLs / PLIAGE DE LA CHAISE / PIEGARE DE LA SEDIA

1



EN 1. **To remove the footrests**, use the metal lever to unclip the footrests and remove them from the chair frame.

ES 1. **Para retirar los reposapiés**, utilice la palanca metálica para desencajarlo y sacarlo de la estructura de la silla.

DE 1. **Um die Fußstützen abzunehmen**, lösen Sie die Fußstützen mit dem Metallhebel und nehmen Sie sie vom Stuhlrahmen ab.

FR 1. **Pour retirer les repose-pieds**, utilisez le levier métallique pour déclipser les repose-pieds et les retirer du cadre du fauteuil.

IT 1. **Per rimuovere i poggiapiedi**, utilizzare la leva metallica per sganciare i poggiapiedi e rimuoverli dal telaio della sedia.



2

- EN** 2. Pull the seat upward to fold the chair frame.
- ES** 2. Estire del asiento hacia arriba para plegar la estructura de la silla.
- DE** 2. Ziehen Sie den Sitz nach oben, um den Sitzrahmen umzuklappen.
- FR** 2. Tirez le siège vers le haut pour replier le cadre du siège.
- IT** 2. Tirare il sedile verso l'alto per ripiegare il telaio del sedile.

4 TRANSFER ASSISTANCE / AYUDA PARA TRANSFERENCIA / TRANSFERHILFE / AIDE AU TRANSFERT / ASSISTENZA AL TRASFERIMENTO



1

- EN** 1. Squeeze the lever located on the side of the wheelchair.
- ES** 1. Apriete la palanca situada en el lateral de la silla de ruedas.
- DE** 1 Drücken Sie den Hebel an der Seite des Rollstuhls.
- FR** 1. Appuyez sur le levier situé sur le côté du fauteuil roulant.
- IT** 1. Premere la leva sul lato della carrozzina.



2

- EN** 2. Raise the side of the wheelchair up to assist in transferring the user in and out of the wheelchair.
- ES** 2. Suba el lateral de la silla de ruedas hacia arriba para ayudar a la transferencia del usuario dentro y fuera de la silla.
- DE** 2. Die Seite des Rollstuhls nach oben anheben, um den Transfer des Benutzers in und aus dem Rollstuhl zu erleichtern.
- FR** 2. Levez le côté du fauteuil roulant vers le haut pour faciliter le transfert de l'utilisateur dans et hors du fauteuil roulant.
- IT** 2. Sollevare il lato della carrozzina verso l'alto per facilitare il trasferimento dell'utente nella e dalla carrozzina.

4 FIXED WRENCH / LLAVE FIJA / FESTER MAULSCHLÜSSEL / CLÉ FIXE / CHIAVE FISSA

The fixed key has 2 functionalities / La llave fija tiene 2 funcionalidades / Der feste Maulschlüssel hat 2 Funktionen / La clé fixe a 2 fonctionnalités / La chiave fissa ha 2 funzioni:



1

- EN** 1. Adjusting the footrest. The footrest can be adjusted in height for more comfortable foot support.
- ES** 1. Ajustar el reposapiés. El reposapiés puede regular su altura para una mayor comodidad en el apoyo de los pies.
- DE** 1. Die Fußstütze verstellen. Die Fußstütze kann in der Höhe verstellt werden, um die Füße bequemer zu stützen.
- FR** 1. Régler le repose-pieds. La hauteur du repose-pieds peut être réglée pour un soutien plus confortable des pieds.
- IT** 1. Regolare il poggiapiedi. Il poggiapiedi può essere regolato in altezza per un appoggio più confortevole dei piedi.

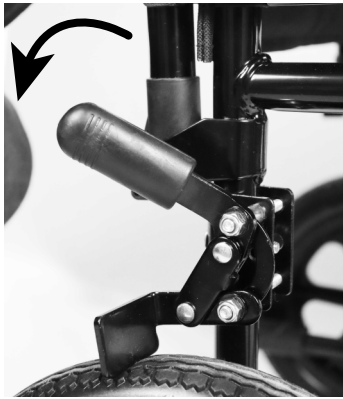


2

- EN** 2. Adjust the front wheels. With use, the front wheels may become loose and the fixed wrench helps to tighten them.
- ES** 2. Ajustar las ruedas delanteras. Con el uso, las ruedas delanteras pueden aflojarse y, la llave fija, ayuda a apretarlas de nuevo.
- DE** 2. Ziehen Sie die Vorderräder fest. Durch den Gebrauch können sich die Vorderräder lockern. Der Maulschlüssel hilft, sie wieder festzuziehen.
- FR** 2. Serrez les roues avant. À l'usage, les roues avant peuvent se desserrer et la clé à fourche permet de les resserrer.
- IT** 2. Serrare le ruote anteriori. Con l'uso, le ruote anteriori possono allentarsi e la chiave aperta aiuta a serrarle.

5 BRAKE SYSTEM / SISTEMA DE FRENOS / BREMSSYSTEM / SYSTÈME DE FREINAGE / SISTEMA DI FRENATURA

- EN** The maximum slope for the use of parking brakes is 26° for a rear slope and 15° for a front slope.
- ES** La pendiente máxima para el uso de frenos de estacionamiento es de 26° para una pendiente trasera y 15° para una pendiente delantera.
- DE** Die maximale Neigung für den Einsatz von Feststellbremsen beträgt 26° für eine hintere und 15° für eine vordere Neigung.
- FR** La pente maximale pour l'utilisation des freins de stationnement est de 26° pour une pente arrière et de 15° pour une pente avant.
- IT** La pendenza massima per l'uso dei freni di stazionamento è di 26° per la pendenza posteriore e di 15° per quella anteriore.



EN To activate the brake, push the brake lever all the way backwards until the metal is anchored in the wheel.

ES Para activar el freno, empuje la palanca de freno hacia detrás completamente hasta que el metal quede anclado en la rueda.

DE Um die Bremse zu aktivieren, drücken Sie den Bremshebel ganz nach hinten, bis das Metall in das Rad einrastet.

FR Pour activer le frein, poussez le levier de frein à fond vers l'arrière jusqu'à ce que le métal se bloque dans la roue.

IT Per attivare il freno, spingere la leva del freno completamente all'indietro finché il metallo non si blocca nella ruota.



EN To deactivate the brake, push the brake lever forward.

ES Para desactivar el freno, empuje la palanca de freno hacia delante.

DE Um die Bremse zu deaktivieren, drücken Sie den Bremshebel nach vorne.

FR Pour désactiver le frein, poussez le levier de frein vers l'avant.

IT Per disattivare il freno, spingere la leva del freno in avanti.

EN

CODE

PEPE - TRANSPORT WHEELCHAIR

P10020

MATERIALS

- Structure: steel.
- Armrests, handles and plastic finishes: PVC.
- Fabric: fireproof nylon.
- Wheels and castors: PU.

WARNINGS

- Do not use the wheelchair without carefully reading the instructions.
- This chair may not be used as a seat in vehicles of any kind.
- Always transfer the wheelchair user to a seat approved by the vehicle manufacturer and use the available safety devices.
- Do not use this wheelchair on streets, roads or any surface with vehicle traffic.
- Do not attempt to use the wheelchair on ramps without proper assistance.
- Before inserting or removing the user, the wheelchair must be on a smooth and stable surface.
- Do not apply weight on the footrests when inserting or lifting the user into or out of the wheelchair.
- Do not lean or drop weight on the top of the wheelchair backrest, it may cause the wheelchair to tip over.
- Do not stand on the wheelchair.
- Sudden changes in direction when using a ramp or slope can cause instability and/or the possibility of tipping.
- Keep in mind that this chair is intended for transporting another person, and not for personal transport.

- Never stretch so far that you have to move around in the seat or out of the chair.
- When you have to reach for objects that require you to lean, make sure the front wheels point forward, as this will stabilize the chair.
- The temperature of the wheelchair may increase when exposed for long periods of time to external heat sources, such as sunlight.
- If you will be storing the wheelchair for an extended period of time, do not leave it exposed to prolonged weathering.
- Do not exceed the maximum supported weight, which is 250 lb.
- In accordance with the manufacturer's recommendations, this product is suitable for recycling at designated recycling points.
- Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.
- Retain these instructions for future reference.

MAINTENANCE

- Inspect the chair before each use to ensure that there is no damage or excessive wear. If you find any signs of wear or damage to your chair, DO NOT USE IT.
- Regularly check that all parts are sound before operation and that the casters turn smoothly. If you notice that the casters are loose, tighten them using the wrench provided.
- Keep the wheelchair clean, the steel tubes can be easily cleaned with a damp cloth. The fabric parts should be washed by hand (max. 30°) and with neutral soap.

WARRANTY

- KMINA warrants this wheelchair to be free from defects. The warranty will remain in effect for 3 years from the date of original purchase by the consumer. The warranty does not extend to parts exposed to natural wear and tear that require periodic replacement, such as brakes, wheels and handgrips. This warranty does not cover:
- Replacement parts supplied by anyone other than KMINA or the authorized dealer.
 - Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
 - KMINA is not liable for accidental damage or damage to property.

ES

REFERENCIA

PEPE - SILLA DE RUEDAS TRANSPORTE

P10020

MATERIALES

- Estructura: acero.
- Reposabrazos, empuñaduras y acabados de plástico: PVC.
- Tela: nylon ignífugo.
- Ruedas: PU

ADVERTENCIAS

- No utilice la silla de ruedas sin leer cuidadosamente las instrucciones.
- Esta silla no puede utilizarse como asiento en vehículos de ningún tipo.
- Transfiera siempre al usuario de silla de ruedas a un asiento homologado por el fabricante del vehículo y utilice los dispositivos de seguridad disponibles.
- No utilice esta silla de ruedas en calles, vías o cualquier superficie con tráfico de vehículos.
- No trate de utilizar la silla de ruedas en rampas sin la ayuda adecuada.
- Antes de introducir o sacar al usuario, la silla de ruedas tiene que estar en una superficie lisa y estable.
- Cuando tenga que alcanzar objetos al introducir o levantar al usuario de la silla de ruedas.
- No se apoye o deje caer el peso en la parte superior del respaldo de la silla de ruedas, puede provocar que la silla se vuelque.
- No se ponga de pie sobre la silla de ruedas.
- Cambios bruscos de dirección al utilizar una rampa o pendiente pueden causar inestabilidad y/o posibilidad de vuelco.
- Tenga en cuenta que esta silla está pensada para transportar a otra persona, y no para el transporte personal.
- Nunca se estire demasiado como para tener que desplazarse en el asiento o fuera de la silla.
- Cuando tenga que alcanzar objetos que requieran que se incline, asegúrese de que las ruedas delanteras apuntan hacia delante, ya que esto estabilizará la silla.
- La temperatura de la silla de ruedas puede aumentar al exponerla durante largos períodos a fuentes externas de calor, como luz solar.
- Si va a almacenar la silla de ruedas durante un período prolongado en el tiempo, no la deje expuesta a la intemperie prolongada.
- No exceda el peso máximo soportado, el cual es de 113 kg.
- De acuerdo con las recomendaciones del fabricante, este producto es adecuado para su reciclaje en puntos destinados para ello.

- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos usuario y paciente.
- Conserve estas instrucciones para referencias futuras.

MANTENIMIENTO

- Inspeccione la silla antes de cada uso, para asegurarse de que no hay daños ni desgaste excesivo. Si encuentra algún signo de desgaste o daño en su silla, NO LA USE.
- Compruebe regularmente que todas las piezas estén bien antes de su funcionamiento y que las ruedas giren sin problema. Si nota que las ruedas están sueltas, apriételas con ayuda de la llave que se proporciona.
- Mantenga limpia la silla de ruedas, los tubos de acero se pueden limpiar fácilmente con un trapo húmedo. Las piezas de tela se deben lavar a mano (máximo 30°) y con jabón neutro.

GARANTÍA

KMINA garantiza que esta silla de ruedas está libre de desperfectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico, como frenos, ruedas y empuñaduras. Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea KMINA o el distribuidor autorizado.
- Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto del material o la mano de obra o si el fallo es causado por un mal uso.
- KMINA no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.

DE

REFERENZEN

PEPE - TRANSPORTROLLSTUHL	P10020
---------------------------	--------

MATERIALIEN

- Gestell: Stahl.
- Armlehnen, Griffe und Kunststoffoberflächen: PVC.
- Stoff: flammhemmendes Nylon.
- Räder: PU

WARNUNGEN

- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, ohne die Anweisungen sorgfältig zu lesen.
- Dieser Rollstuhl darf nicht als Sitz in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.
- Setzen Sie den Rollstuhlfahrer immer auf einen vom Fahrzeughersteller zugelassenen Sitz und verwenden Sie die vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen.
- Benutzen Sie diesen Rollstuhl nicht auf Straßen, Wegen oder anderen Flächen mit Fahrzeugverkehr.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl ohne geeignete Hilfe auf Rampen zu benutzen.
- Der Rollstuhl muss auf einer glatten und stabilen Oberfläche stehen, bevor der Benutzer hinein- oder herausgesetzt wird.
- Belasten Sie die Fußstützen nicht, wenn Sie den Rollstuhlfahrer in den oder aus dem Rollstuhl setzen.
- Stützen Sie sich nicht auf die Oberseite der Rückenlehne des Rollstuhls und lassen Sie kein Gewicht darauf fallen, da der Rollstuhl sonst umkippen kann.
- Stellen Sie sich nicht auf den Rollstuhl.
- Plötzliche Richtungsänderungen bei der Benutzung einer Rampe oder eines Abhangs können Instabilität und/oder die Möglichkeit des Umkippens verursachen.
- Beachten Sie, dass dieser Rollstuhl für den Transport einer anderen Person und nicht für den persönlichen Transport bestimmt ist.
- Strecken Sie sich nie so weit, dass Sie sich auf dem Sitz oder aus dem Rollstuhl bewegen müssen.
- Achten Sie beim Ergreifen von Gegenständen, bei denen Sie sich neigen müssen, darauf, dass die Vorderräder nach vorne gerichtet sind, da dies den Rollstuhl stabilisiert.
- Die Temperatur des Rollstuhls kann sich erhöhen, wenn er über einen längeren Zeitraum äußeren Wärmequellen, wie z. B. Sonnenlicht, ausgesetzt ist.
- Wenn der Rollstuhl über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, setzen Sie ihn nicht längerer Witterung aus.
- Überschreiten Sie nicht das maximal zulässige Stützgewicht von 113 kg.
- Gemäß den Empfehlungen des Herstellers ist dieses Produkt für das Recycling an ausgewiesenen Recyclingstellen geeignet.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und der Patient ansässig sind, gemeldet werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WARTUNG

- Überprüfen Sie den Rollstuhl vor jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass er keine Schäden oder übermäßigen Verschleiß aufweist. Wenn Sie Anzeichen von Verschleiß oder Schäden an Ihrem Rollstuhl feststellen, benutzen Sie ihn NICHT.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile in gutem Zustand sind und ob sich die Räder leichtgängig drehen. Wenn Sie

feststellen, dass die Räder locker sind, ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest.

- Halten Sie den Rollstuhl sauber, die Stahlrohre lassen sich leicht mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Stoffteile sollten von Hand (max. 30°) mit neutraler Seife gewaschen werden.

GARANTIE

KMINA garantiert, dass dieser Rollstuhl frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ausgetauscht werden müssen, wie z. B. Bremsen, Räder und Handgriffe. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die von einer anderen Person als KMINA oder dem autorisierten Händler geliefert wurden.
- Jedes Versagen des Geräts während der Garantiezeit, das nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn das Versagen durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.
- KMINA haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden an Eigentum.

FR

REFERÉNCES

FAUTEUIL ROULANT DE TRANSPORT	P10020
-------------------------------	--------

MATÉRIAUX

- Cadre : acier.
- Accoudoirs, poignées et finitions plastiques : PVC.
- Tissu : nylon ignifugé.
- Roues: PU

AVERTISSEMENTS

- N'utilisez pas le fauteuil roulant sans avoir lu attentivement les instructions.
- Ce fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme siège dans les véhicules de toute nature.
- Transférez toujours l'utilisateur du fauteuil roulant sur un siège approuvé par le constructeur du véhicule et utilisez les dispositifs de sécurité disponibles.
- N'utilisez pas ce fauteuil roulant dans les rues, sur les routes ou sur toute surface où circulent des véhicules.
- N'essayez pas d'utiliser le fauteuil roulant sur des rampes sans une assistance appropriée.
- Le fauteuil roulant doit être sur une surface lisse et stable avant que l'utilisateur ne s'y installe ou n'en sorte.
- Ne mettez pas de poids sur les repose-pieds lorsque vous transférez l'utilisateur du fauteuil roulant dans ou hors du fauteuil.
- Ne vous appuyez pas et ne laissez pas tomber votre poids sur le haut du dossier du fauteuil roulant, cela pourrait faire basculer le fauteuil roulant.
- Ne vous mettez pas debout sur le fauteuil roulant.
- Les changements soudains de direction lors de l'utilisation d'une rampe ou d'une pente peuvent entraîner une instabilité et/ou la possibilité de basculer.
- Veuillez noter que ce fauteuil roulant est destiné au transport d'une autre personne, et non au transport personnel.
- Ne vous étirez jamais au point de devoir vous déplacer sur le siège ou hors du fauteuil roulant.
- Lorsque vous attrapez des objets qui vous obligent à vous incliner, veillez à ce que les roues avant soient dirigées vers l'avant, ce qui stabilisera le fauteuil roulant.
- La température du fauteuil roulant peut augmenter en cas d'exposition prolongée à des sources de chaleur externes, telles que les rayons du soleil.
- Si le fauteuil roulant doit être stocké pendant une période prolongée, ne le laissez pas exposé à des intempéries prolongées.
- Ne dépassez pas le poids maximal supporté, qui est de 113 kg.
- Conformément aux recommandations du fabricant, ce produit peut être recyclé dans les points de recyclage désignés.
- Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.
- Conservez ces instructions pour toute référence ultérieure.

MAINTENANCE

- Inspectez le fauteuil roulant avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il ne présente aucun dommage ou usure excessive. Si vous constatez des signes d'usure ou de dommages sur votre fauteuil, NE L'UTILISEZ PAS.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces sont en bon état avant de les utiliser et que les roues tournent sans problème. Si vous constatez que les roues sont desserrées, serrez-les à l'aide de la clé fournie.
- Maintenez le fauteuil roulant propre, les tubes en acier peuvent être facilement nettoyés avec un chiffon humide. Les parties en tissu doivent être lavées à la main (max. 30°) avec un savon neutre.

GARANTIE

KMINA garantit que ce fauteuil roulant est exempt de tout défaut. La garantie reste en vigueur pendant 3 ans à compter de la date d'achat initiale par le consommateur. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à l'usure naturelle qui nécessitent un remplacement périodique, comme les freins, les roues et les poignées. Cette garantie ne couvre pas :

- Les pièces de rechange fournies par toute personne autre que KMINA ou le revendeur agréé.

- Toute panne de l'appareil pendant la période de garantie qui n'est pas causée par un défaut de matériau ou de fabrication ou si la panne est causée par une mauvaise utilisation.
- KMINA n'est pas responsable des dommages accidentels ou des dommages matériels.

IT	REFERENZIA
	CARROZZINA DA TRASPORTO P10020

MATERIALI

- Telaio: acciaio.
- Braccioli, maniglie e finiture in plastica: PVC.
- Tessuto: nylon ignifugo.
- Ruote: PU

AVVERTENZE

- Non utilizzare la carrozzina senza aver letto attentamente le istruzioni.
- Questa carrozzina non può essere utilizzata come sedile in veicoli di qualsiasi tipo.
- Trasferire sempre l'utente della carrozzina su un sedile approvato dal costruttore del veicolo e utilizzare i dispositivi di sicurezza disponibili.
- Non utilizzare la sedia a rotelle su strade, vie o qualsiasi superficie soggetta a traffico veicolare.
- Non tentare di utilizzare la carrozzina su rampe senza un'adeguata assistenza.
- La sedia a rotelle deve trovarsi su una superficie liscia e stabile prima che l'utente venga messo o tolto.
- Non appoggiare il peso sulle pedane quando si trasferisce l'utente sulla o dalla carrozzina.
- Non appoggiare o far cadere il peso sulla parte superiore dello schienale della carrozzina, per evitare che la carrozzina si ribalti.
- Non stare in piedi sulla carrozzina.
- I cambi di direzione improvvisi quando si utilizza una rampa o un pendio possono causare instabilità e/o possibilità di ribaltamento.
- Questa carrozzina è destinata al trasporto di un'altra persona e non al trasporto personale.
- Non allungatevi mai a tal punto da dovervi spostare sul sedile o fuori dalla carrozzina.
- Quando si raggiungono oggetti che richiedono un'inclinazione, assicurarsi che le ruote anteriori siano rivolte in avanti, in modo da stabilizzare la carrozzina.
- La temperatura della carrozzina può aumentare se esposta a fonti di calore esterne, come la luce del sole, per lunghi periodi di tempo.
- Se la carrozzina deve essere conservata per un periodo di tempo prolungato, non lasciarla esposta a condizioni atmosferiche prolungate.
- Non superare il peso massimo supportato, pari a 113 kg.
- In conformità alle raccomandazioni del produttore, questo prodotto è adatto al riciclaggio presso i punti di riciclaggio designati.
- Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e il paziente.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

MANUTENZIONE

- Ispezionare la carrozzina prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano danni o usura eccessiva. Se si riscontrano segni di usura o danni alla sedia, **NON USARLA**.
- Controllare regolarmente che tutte le parti siano in buone condizioni prima dell'uso e che le ruote girino senza problemi. Se si nota che le ruote sono allentate, serrarle con la chiave in dotazione.
- Mantenere la carrozzina pulita; i tubi in acciaio possono essere facilmente puliti con un panno umido. Le parti in tessuto devono essere lavate a mano (max. 30°) con sapone neutro.

GARANZIA

- KMINA garantisce che questa carrozzina è priva di difetti. La garanzia rimarrà in vigore per 3 anni dalla data di acquisto originale da parte del consumatore. La garanzia non si estende alle parti soggette a usura naturale che richiedono una sostituzione periodica, come freni, ruote e maniglie. La garanzia non copre:
- Parti di ricambio fornite da soggetti diversi da KMINA o dal rivenditore autorizzato.
 - Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.
 - KMINA non è responsabile per danni accidentali o a cose.



READ BEFORE RETURNING, SAVE THE PLANET.



- EN** Returns generate more than 15 million tons of CO₂ annually.
- ES** Las devoluciones generan más de 15 millones de toneladas de CO₂ al año.
- DE** Retouren erzeugen mehr als 15 Millionen Tonnen CO₂ jährlich.
- IT** I resi generano oltre 15 milioni di tonnellate di CO₂ all'anno.
- FR** Les retours génèrent plus de 15 millions de tonnes de CO₂ par an.



- EN** If pieces are missing or have arrived damaged, before returning, contact us.
- ES** Si faltan piezas o están en mal estado, antes de devolver contacta con nosotros.
- DE** Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, kontaktieren Sie uns vor der Rücksendung.
- IT** In caso di parti mancanti o danneggiate, prima della restituzione, contattaci.
- FR** Si des pièces sont manquantes ou endommagées, avant de retourner nous contacter.



IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L.
 Avda. Mare Nostrum 1, Bloque 1, Pta 16
 46120, Alboraya, Valencia, Spain
 admin@kmina.com | www.kmina.com